

**PL | EN | DE**

## **Instrukcja / User manual / Bedienungsanleitung**



**OK-08.0141**

**PL Ściągacz sprężyn pneumatyczny, STRONG GUARD 1,2 t**

**EN Pneumatic spring extractor, STRONG GUARD 1.2 t**

**DE Luftfederauszieher STRONG GUARD 1,2 t**

**ROCKS®**

**STOP ŻELAZA Z PASJĄ**

**PL** Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROOKS. Prosimy, przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.

**EN** Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROOKS device. Please read the operating manual for all important safety and usage instructions.

**DE** Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROOKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits- und Anwendungshinweise finden.

## PL

### DANE TECHNICZNE



Ciśnienie powietrza	Max 8 bar
Skok cylindra	330 mm
Wymiary	520x300x1400mm
Masa maszyny	65 kg
Imadło	Waga 3,7 Kg

## WPROWADZENIE

Przeczytaj tę instrukcję przed wykonaniem jakiegokolwiek operacji. Obowiązkowe jest przeczytanie tej instrukcji obsługi przed rozpoczęciem jakiegokolwiek działania.

Prawidłowe działanie i pełna zgodność działania tego produktu jest gwarantowana tylko wtedy, gdy wszystkie instrukcje zawarte w tej instrukcji są ściśle przestrzegane.

Gwarantujemy, że ten produkt jest zgodny ze specyfikacjami technicznymi opisanymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek niewłaściwe zastosowania inne niż opisane w niniejszym dokumencie.

## OPIS

Maszyna do montażu i demontażu amortyzatorów, model GO 312, składa się z malowanej metalowej ramy rurowej. Na tej konstrukcji zamontowany jest pneumatyczny tłok zamocowany przy ramie, jego przedłużenie i ściskanie umożliwia ściskanie i uwalnianie sprężyny utrzymywanej przez wsporniki sterujące.

## UŻYWANIE

Maszyna GO 312 to urządzenie do montażu i demontażu amortyzatorów samochodów. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe i nielogiczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji.

## INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA

Zastosowanie tego modelu maszyny GO 312 wymagało szczególnej uwagi. Ściśnięte sprężyny mogą stanowić potencjalne zagrożenie ze względu na siłę zebrań z powodu ściskania. Maszyna ta musi być używana zawsze ze specjalnym zabezpieczeniem przednim zamontowanym prawidłowo na ramie.

### ⚠ Indywidualne środki ochrony

Tutaj wymienione są indywidualne środki ochrony niezbędne do pracy z naszym produktem.

Rękawice zapobiegające wypadkom	
Obuwie antypoślizgowe	
Ogólnokonstrukcyjne okulary ochronne	
Instrukcja obsługi	

Piktogramy niebezpieczne

Maszyna jest wyposażona w piktogramy, które pokazują pozostałe zagrożenia i indywidualne środki ochronne, które należy stosować podczas pracy.

Piktogramy są integralną częścią produktu. W przypadku utraty, pogorszenia stanu lub nieczytelności, wymagaj piktogramów od konstruktora w celu ich natychmiastowego zastąpienia. Zastąp piktogramy zawsze w tym samym miejscu, w którym zostały usunięte zgodnie z powyższym wzorem.

## PRZEWÓZ - PRZEŁADUNEK

Maszyna waży kg. 65. Konieczne jest użycie wózka do obsługi i przewozu.

Zamocuj paczkę na wózku przez paski, aby ją zrównoważyć. Uchwyty z opieka w porządku do unikać do rozstrój i do robić pakiet o wymiarach 650x400x1400 mm spada, powodując zagrożenie zarówno dla osoby odpowiedzialnej za obsługę, jak i dla personelu w pobliżu miejsca.

## ROZPAKOWANIE

Maszyna jest pakowana w kartonowe pudełko o wymiarach 650x400x1400 mm i zamkiana metalowymi klipsami. Na opakowaniu znajdują się strzałki wskazujące, jak obchodzić się z pudełkiem. Rozłoż opakowanie w celu rozpakowania maszyny. Ostrożnie wyjmij metalowe klipy na górze pudełka i rozpakuj maszynę, wysuwając ją z opakowania.



⚠ Wewnątrz pudełka znajdują się komponenty i akcesoria maszyny. Zwrót uwagę, i nie wyrzucaj ich z paczką.

## **UMIESZCZANIE I INSTALACJA**

Maszynę GO 312 można umieścić wka dym miejsca, gdzie można ją podłączyć do instalacji sprężonego powietrza.

**⚠ Nie używaj urządzenia w przypadku pioruna poniżej 600 luksów.**

**⚠ Maszynę można łatwo przenosić, ponieważ nie jest zamocowana na podłodze.**

## **MONTAŻ**

Spójrz na rys. 7. dla specyfiki montażu.

## **POŁĄCZENIA**

Podłącz urządzenie do układu sprężonego powietrza.

Kontroluj, czy ciśnienie powietrza wynosi od 5 do 6 barów. Jeśli dostarczone ciśnienie jest wyższe, zmniejsz je za pomocą odpowiedniego urządzenia (na przykład za pomocą reduktora ciśnienia).

## **KONTROLA**

**⚠ Kontroluj, czy moc wyjściowa sprężonego powietrza wynosi od 5 do 8 barów.**

**⚠ Kontroluj, czy części przyłączeniowe i/ lub urządzenia pneumatyczne mają wyciek powietrza (w przypadku wycieku skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą).**

Kontroluj funkcjonowanie zaworu.

## **FUNKCJONOWANIE I UŻYTKOWANIE**

**⚠ NIGDY NIE SMARUJ części ślizgowych (kolumn) SMARAMI lub OLEJAMI.**

Co 200 cykli roboczych, a jednak co 60 dni, usuwaj brud i kurz z części ślizgowych za pomocą suchej szmatki.

Po zakończeniu montażu maszyny i podłączeniu jej do układu sprężonego powietrza maszyna może pracować.

Maszyna jest dostarczana z wysokim wałem

3.Naciśnij dźwignię sterowania nożnego, aby ją opuścić i ustawić maszynę w pozycji gotowej do pracy.

4.Zainstaluj odpowiedni wspornik, aby zdemontażować amortyzator, który należy zdementować.

## **DEMONTAŻ ZA POMOCĄ - VICE**

Zaleca się odblokowanie nakrętek nasadki amortyzatorów przed użyciem urządzenia GO 312 w celu ułatwienia pracy .

Niektórzy producenci samochodów zalecają odblokowanie nakrętek zaciskowych czapek przed demontażem amortyzatorów z samochodu.

Zablokować rozpórkę amortyzatora wewnątrz imadła, aby wyśrodkować ją na maszynie (patrz rys. 6).

Umieść małe ramiona w pobliżu sprężyny i włóż górne imadło do pierwszej dostępnej cewki.

Po znalezieniu właściwego położenia sprężyny na imadle i po wyregulowaniu górnego imadła, zablokuj regulowane ramiona (rys. 4) blokując za obudową za pomocą dostarczonego klucza.

Ściśnij sprężynę za pomocą dźwigni sterowania nożnego tylko po to, aby zwolnić nacisk, jaki sprężyna wywiera na nasadkę.

Zdejmij kubek blokujący z amortyzatora , odkręcając nakrętkę. Rozładować ściskanie sprężyny i wymienić stary wał na nowy.

## MONTAŻ ZA POMOCĄ - VICE

Do montażu wykonaj przeciwnie operacje demontażu.

Umieść nową sprężynę w tej samej pozycji, w której znajdowała się stara. Naciśnij dźwignię sterowania nożnego, aby sprężyna przykleiła się do nasadki blokującej.

Zablokuj nasadkę do wału amortyzatora, przykręcając odpowiednią nakrętkę.

Teraz amortyzator jest zamontowany, użyj dźwigni sterowania nożnego, aby całkowicie zwolnić sprężynę, a następnie przesuń ramiona na zewnątrz i wyjmij amortyzator, teraz ponownie zmontowany dzięki maszynie GO 312.



## ANOMALIE, PRZYCZYNY, ROZWIAZANIA

ANOMALIE	PRZYCZYNY	ROZWIAZANIA
MASZYNA NIE DZIAŁA	Sprawdź połączenie z układem sprężonego powietrza.	Podłącz maszynę do lokalnego układu za pomocą szybkozłączek.
DWA RAMIONA NIE BIEGNA PRAWIDŁOWO WZDŁUŻ KOLUMN	Kurz i brud na kolumnach	Wyczyść kolumny i części ślizgowe suchą szmatką. NIGDY NIE SMARUJ SMARAMI LUB OLEJAMI.
WAŁ TŁOKA PO PRZESUNIĘCIU DO PRZODU NIE UTRZYMUJE POZYCJI I COFA SIĘ	W cylindrze występuje wyciek powietrza.	Skontaktuj się z działem

1



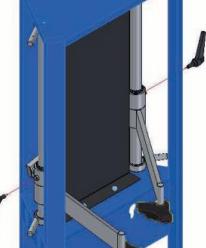
2



3



4



## ROZBÓRKA

W przypadku rozbiórki maszyny GO 312 postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Odłącz pneumatyczny wąż podający.
- Odetnij wąż przyłączeniowy w rylsanie cylindra.
- Odkręć i wyjmij zawór.
- Umieść maszynę teraz bezużyteczną w miejscu odpowiednim dla materiału, z którego się składa.

## MASZYNA BEZCZYNNA PRZEZ DŁUGI CZAS

Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami, gdy maszyna GO 312 jest bezczynna przez długi czas:

- Odłącz pneumatyczną rurę zasilającą.
- Rozłóż resztki powietrza wewnątrz cylindra.
- Umieść olej do cylindra pneumatycznego wewnątrz dyszy łączącej.

## ZWYKŁA KONSERWACJA

Okresowo (co 3 miesiące lub w razie potrzeby) usuwaj wszelkie osady (kurz, ziemię itp.) z kolumn przesuwnych i smaruj, jeśli to konieczne, tylko smarem litowym w minimalnych ilościach.

**⚠ ANIGDY NIE UŻYWAJ oleju, środków czyszczących ani odblokowywaczy na częściach przesuwnych (kolumnach).**

## KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

Wszelkie nadzwyczajne interwencje konserwacyjne muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel; zaleca się skontaktowanie się z serwisem w sprawie wniosków o interwencję i oryginalne części zamienne.

## WSPORNIKI ( BRAK W ZESTAWIE)

Demontaż

Aby ułatwić demontaż, zaleca się odblokowanie nakrętek mocujących na nasadkach amortyzatorów przed włożeniem ich do maszyny GO 312.

Niektórzy producenci samochodów zalecają odblokowanie nakrętek blokujących kołpakiów przed demontażem amortyzatorów z samochodu.

Umieścić amortyzator na dolnym wsporniku w pierwszej cewce (ilustr. 1), obrócić amortyzator do punktu, w którym wspornik pasuje do maksymalnego punktu ślizgu (ilustr. 2). Przybliż ramiona obrotowe do sprężyny, a następnie włożyć górne zaciski na pierwszą użyteczną spirale (rys. 3).

Po znalezieniu właściwego umiejscowienia

sprzęzyny na wsporniku i umieszczeniu górnego zacisków, zablokuj regulowane ramiona (rys. 4) dokręcając znajdujące się z tyłu skrzyni korbowej za pomocą dostarczonego klucza.

Ściśnij sprężynę, działając na pneumatyczne sterowanie pedałem tylko w razie potrzeby, aby zwolnić naciśk, jaki sama sprężyna wywiera na nasadkę.

Unikaj pakowania sprężyny (rys. 5).

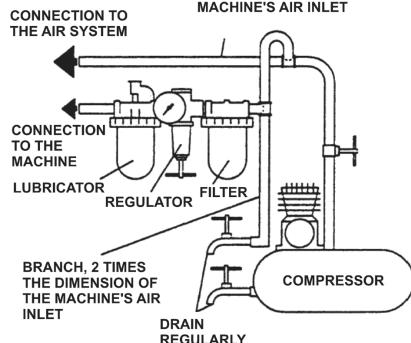
5



6



MAIN PIPE, 3 TIMES  
THE DIMENSION OF THE  
MACHINE'S AIR INLET  
CONNECTION TO  
THE AIR SYSTEM



Zdjąć nasadkę z amortyzatora, odkręcając odpowiednią nakrętkę.  
Rozłóż ją kompresję sprężyny i wymień zużyty trzpień na nowy.

### **Montaż**

Wykonaj wszystkie operacje w odwrotnej kolejności, aby zdemontować. Włożyć nowy amortyzator w pozycji, w której został umieszczony stary.

Działaj na pneumatyczne sterowanie pedałem, aż sprężyna przylgnie do nasadki ustalającej. Zablokuj nasadkę do trzpienia amortyzatora, dokręcając odpowiednią nakrętkę.

Teraz amortyzator jest ponownie montowany, a następnie działa na pneumatycznym sterowaniu pedałem, aż sprężyna zostanie całkowicie uwolniona, a następnie przesuwa ruchome ramiona na zewnątrz i wyjmuje amortyzator, który został w ten sposób ponownie skomponowany z maszyny GO 312.

### **SYSTEM SMAROWANIA URZĄDZEŃ**

W przypadku tych narzędzi zawsze używaj smarownicy liniowej. Zaleca się stosowanie specjalnej grupy filtr-regulator-smarownica .

Do rutynowego smarowania mechanizmu impulsowego należy użyć smarownicy.

Podczas demontażu i montażu mechanizmu impulsowego użyj specjalnego oleju.

### **GWARANCJA**

Maszyny pneumatyczne Govoni są objęte gwarancją 12 miesięcy od daty zakupu na wszelkie wady lub wady produkcyjne. Akcesoria i części podlegające zużyciu korzystają z gwarancji prawnej.

Niniejsza gwarancja nie ma jednak zastosowania w następujących przypadkach:

- 1.normalne zużycie;
- 2.nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania i wymogów bezpieczeństwa;
- 3.niekonwencjonalne lub niewłaściwe użycie narzędzia, przeciążenie narzędzia,
- 4.brak serwisu lub konserwacji,

- 5.wtargnięcie ciał obcych ,
- 6.demontaż lub modyfikacja narzędzia,
- 7.słady wstrząsów,
- 8.używanie z akcesoriami niskiej jakości lub wadliwymi.

Aby wyegzekwować gwarancję, prześlij:

- narzędzie z numerem seryjnym ;
- 1.oryginał faktury czytelnej i bez anulowania wskazującego oznaczenie produktu oraz datę zakupu.

Szczegółowe warunki stosowania gwarancji:

- 1.skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą.

### **OGÓŁEM (rys. 7)**

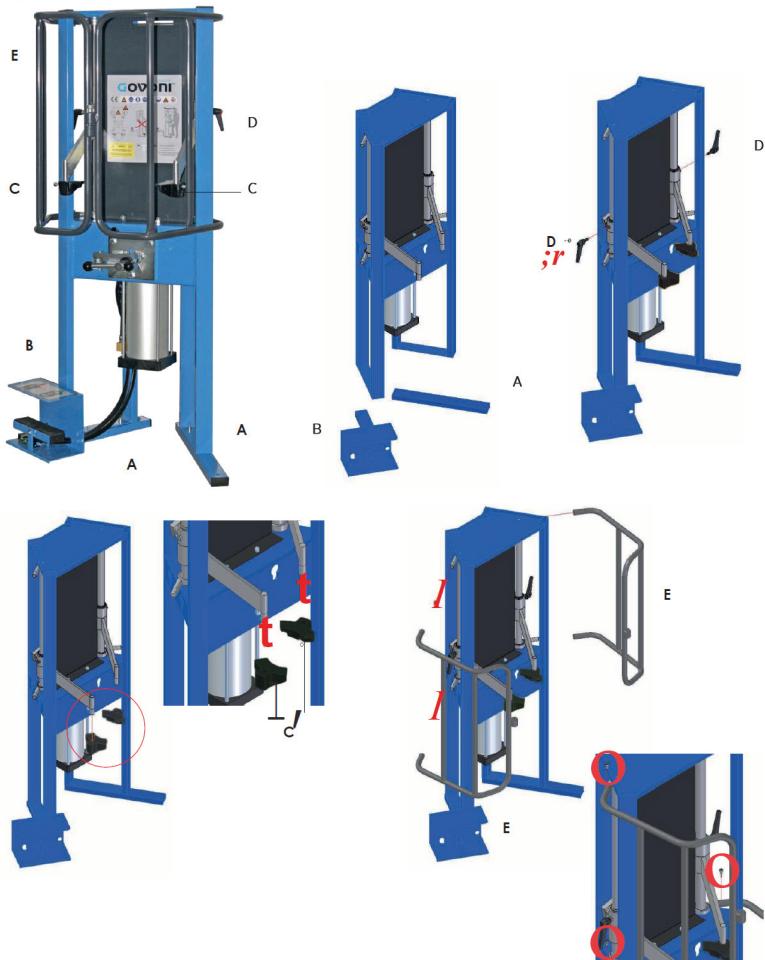
Schemat zespołu

Zamontuj prawą i lewą stopę (ref. A i B) z odpowiednimi i dostarczonym kluczem sześciokątnym 6 mm.

Zamontuj zaciski (ref. C) w siedzisku na ramionach za pomocą odpowiednich i dostarczonego klucza sześciokątnego 6 mm .

Przykręć uchwyty M8 (ref. D) do tulei na ramionach.

Zamontuj klatkę ochronną (ref. E) włożenie rur do odpowiednich kołków nośnych, a następnie zamocowanie za pomocą dostarczonych 4.



#### Akcesoria

GO 332	Zacisk
321033036	Dźwignia + Zaciski
321038010	Osłona przednia (2 szt.)

#### Wyposażenie opcjonalne

GO 332	Zacisk
321033036	Dźwignia + Zaciski
321038010	Osłona przednia (2 szt.)
GO 329	Zaciski do samochodów azjatyckich
GO 328	Duży wspornik prasy sprężynowej (125÷205 mm)
GO 326	Mały wspornik prasy sprężynowej (78÷130 mm)
GO 323	Górny wspornik do modeli MERCEDES. Średni wspornik prasy sprężynowej (105÷182 mm)
321028000	Podparcie ramienia
321035000	Wspornik do modeli: PORSCHE CAYENNE VW TOUAREG

## TECHNICAL DATA



Air pressure	Max 8 bar
Cylinder stroke	330 mm
Dimensions	520x300x1400 mm
Machine weight	65 Kg
Vice	Weight 3,7 Kg

### INTRODUCTION

Please read this manual before carrying out any operation. It is compulsory to read this instruction manual before starting any kind of action.

The proper operation and full compliance of this product's performance is guaranteed only if all the instructions provided in this manual are closely adhered to.

We guarantee that this product complies with the technical specifications described in this manual. The manufacturer shall not be held responsible for any improper uses other than those described herein.

### DESCRIPTION

The machine for assembling and disassembling shock absorbers, model GO 312, is made up of a painted metal tubular frame. On this structure is mounted a pneumatic piston fixed at the frame, its extension and compression allows the compression and the release of the spring held by control brackets.

### USAGE

The machine GO 312 is a device for assembling and dissasembling the shock absorbers of the cars. Every different use is considered improper and illogical.

The manufacturer does not assume responsibility for possible damage caused by non-compliance with instructions.

## INSTRUCTIONS AND WARNINGS

The usage of this machine model GO 312 required a particular attention.

Compressed springs can be potential dangers due to force collected because of compression. This machine must be used always with its specific frontal protection mounted correctly on the frame.

### ⚠ Individual protection measures

Here under listed the individual protection measures necessary to work with our product.

Accident prevention gloves	
Anti prevention shoes	
Protection glasses	
Instructions Manual	

### Danger pictograms

The machine is equipped with pictograms that show remaining risks and individual protection measures to be used during working operations.

The pictograms are integral part of the product. In case of loss, deterioration or illegibility, require the pictograms to the constructor in order to substitute them immediately. Replace the pictograms always in the same place where they were removed following the above design.

### CARRIAGE - HANDLING

The machine weights Kg. 65. It is necessary to use a trolley for handling and carriage. Fix the package at the trolley through straps in order to balance it. Handle with care in order to avoid to upset and to make the package of 650x400x1400 mm falling, causing danger both for the person responsible of the handling and for the staff near the spot.



### UNPACKING

The machine is packed in a cardboard box of 650x400x1400 mm and closed by metal clips. On the package there are arrows indicating how to handle the box.

Lay down the package in order to unpack the machine. Remove the metal clips carefully on the top of the box and unpack the machine slipping it out of the package.

⚠ Inside the box there are components and accessories of the machine. Pay attention, not throw them with the package.

It is recommended not to leave packaging parts to the range of children. Throw the package in appropriate spots.

## PLACING AND INSTALLATION

The machine GO 312 can be placed in every place, where it can be connected to the compressed air system.

⚠ Do not use the machine in case of lightning lower than 600 lux.

⚠ The machine can be moved easily because it is not fixed at the floor.

## ASSEMBLING

Spójrz na rys. 7. dla specyfiki montażu.

## CONNECTIONS

Connect the machine to the air compressed system.

Control that the air pressure is between 5 and 6 bar. If the pressure supplied is higher, reduce it with proper device (for example with a pressure reducer).

## CONTROLS

Control that the output of compressed air is between 5 and 8 bar.

Control that the connection parts and/or the pneumatic devices have any leak of air (in case of leak, contact the authorized dealer).

Control the functioning of the valve.

## FUNCTIONING AND USAGE

NEVER LUBRICATE the sliding parts (columns) with GREASES or OILS.

Every 200 working cycles and however each 60 days remove the dirty and the dust to the

sliding parts with a dry rag.

After having finished to assemble the machine and connect it to the air compressed system, the machine can work.

The machine is supplied with the shaft high.

-Press the foot control lever to lower it and to positioning the machine ready to work.

-Install the right bracket in order to disassembling the shock absorber that has to be dismounted.

#### **DISASSEMBLING USING - VICE**

It is advisable to unlock the nuts of shock absorbers' cap before using the machine GO 312 in order to easy working operations.

Some automotive manufacturers prescribes to unlock the clamp nuts of the caps before dismounting the shock absorbers from the car.

Block the strut of the shock absorber inside the vice in order to center it on the machine (see fig. 6).

Put the small arms near the spring and insert the upper vices in the first coil available.

After having found the right position of the spring on the vice and after having adjusted the upper vices, block the adjustable arms (fig.4) locking the screws behind the case with the key supplied.

Compress the spring using the foot control lever only to release the pressure that the spring it-self exert on the cap.

Remove the blocking cup form the shock absorber unscrewing the nut. Discharge the compression of the spring and replace the old shaft with the new one.

#### **ASSEMBLING USING - VICE**

For assembling make the contrary operations of the disassembling.

Put the new spring in the same position where

the old one was. Press the foot control lever in order to make the spring stuck to the blocking cap.

Block the cap to the shaft of the shock absorber screwing the proper nut.

Now the shock absorber is mounted, use the foot control lever to release completely the spring, then move the arms on the outside and remove the shock absorber now reassembled thanks to the machine GO 312.

#### **OPERATIONANOMALIES, CAUSES, SOLUTIONS**

OPERATION ANOMALIES	Causes	Solutions
THE MACHINE DOES NOT WORK	Check the connection to the compressed air system	Connect the machine to the local pneumatic system through the quick connection equipped
THE TWO ARMS DO NOT RUN PROPERLY ALONG THE COLUMNS	Dust and dirt on the columns	Clean the columns and the sliding parts with a dry rag, NEVER LUBRICATE WITH GREASES OR OILS
THE PISTON'S SHAFT AFTER MOVING FORWARD DOES NOT KEEP THE POSITION AND GOES BACK	There is an air leak in the cylinder	Contact customer service to repair the cylinder



## DEMOLITION

In case if demolition of the machine GO 312 following the under mentioned instructions:

- Disconnect the pneumatic feeding hose.
- Cut the connection hose in rilsan of the cylinder.
- Unscrew and remove the valve.
- Put the machine now useless in a place suitable for the material of which it is composed.

## MACHINE IDLED FOR A LONG PERIOD

Following the under mentioned instructions when the machine GO 312 is idled for a long period:

- Disconnect the pneumatic feeding hose.
- Discharge the air inside the cylinder.
- Put the oil for pneumatic cylinder inside the connecting nozzle.

## ORDINARY MAINTENANCE

Periodically (every 3 months, or when it is necessary), clean the sliding columns form dust, earth etc. with a little bit of lithium-base grease.

**▲NEVER LUBRICATE the sliding parts (columns) with GREASES, OILS, DETERGENS or SVITOL.**

## EXTRAORDINARY MAINTENANCE

Extraordinary maintenance operations are to be carried out by qualified personnel; it is advisable to refer to authorized dealers for repairing operations and original spare parts.

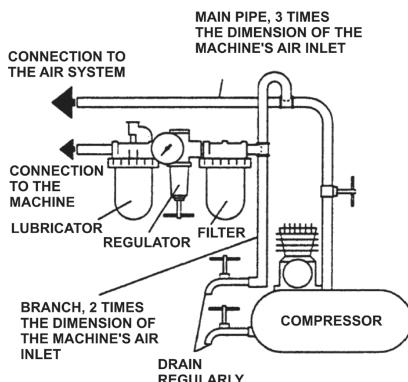
### CLAMP (NOT INCLUDED)

#### Disassembling

It is advisable to unlock the nuts of shock absorbers' caps before using the machine GO 312 in order to easy working operations.

Some automotive manufacturers prescribe to unlock the blocking nuts of the caps before dismounting the shock absorbers from the car.

Positioning the shock absorbers on the lower bracket in the first coil (fig. 1), rotate the shock absorber and lock it in the bracket in the maximum slipping point (fig. 2).



Put the small arms near the spring and insert the upper vices in the first coil available (see fig. 3).

After having found the right position of the spring on the bracket and after having adjusted the upper vices, block the adjustable arms (fig.4) locking the screws behind the case with the key supplied.

Compress the spring using the foot control lever only to release the pressure that the spring it-self exert on the cap.

Do not compress the spring completely (see fig.5).

Remove the blocking cap form the shock absorber unscrewing the nut. Discharge the compression of the spring and replace the old shaft with the new one.

### **Assembling**

For assembling make the contrary operations of the disassembling. Put the new spring in the same position where the old one was. Press the foot control lever in order to make the spring stuck to the blocking cap.

Block the cap to the shaft of the shock absorber screwing the proper nut.

Now the shock absorber is mounted, use the foot control lever to release completely the spring, then move the arms on the outside and remove the shock absorber now reassembled thanks to the machine GO 312.

### **LUBRIFICATION OF THE DEVICE**

Always use of an air line lubricator with these tools.

We recommend the following Filter-Lubricator-Regulator Unit:  
Govoni.

Govoni for routine external lubrication of the impact mechanism through the Hammer Case Grease Fitting.

Govoni when disassembling and assembling

the impact mechanism.

### **GUARANTEE**

Govoni air tools are guaranteed for 12 months from the date of purchase against any defect or manufacturing fault.

Govoni accessories and wear parts are covered by the legally enforced guarantee.

This guarantee does not cover the following cases:

- normal wear;
- non compliance of instructions of use and safety guidelines;
- non-conventional or abusive use of the tool,
- tool overloading, lack of servicing or maintenance,
- intrusion of foreign bodies,
- tools which have been disassembled or modified,
- or featuring traces of shock,
- use with poor quality or non compatible accessories.

To use the guarantee, provide:

- the tool with its serial number as well as the legible and unmarked original invoice designating the product and its date of purchase.

Detailed conditions of application of the guarantee:

- call your authorized Distributor.

### **PROSPECT (fig. 7)**

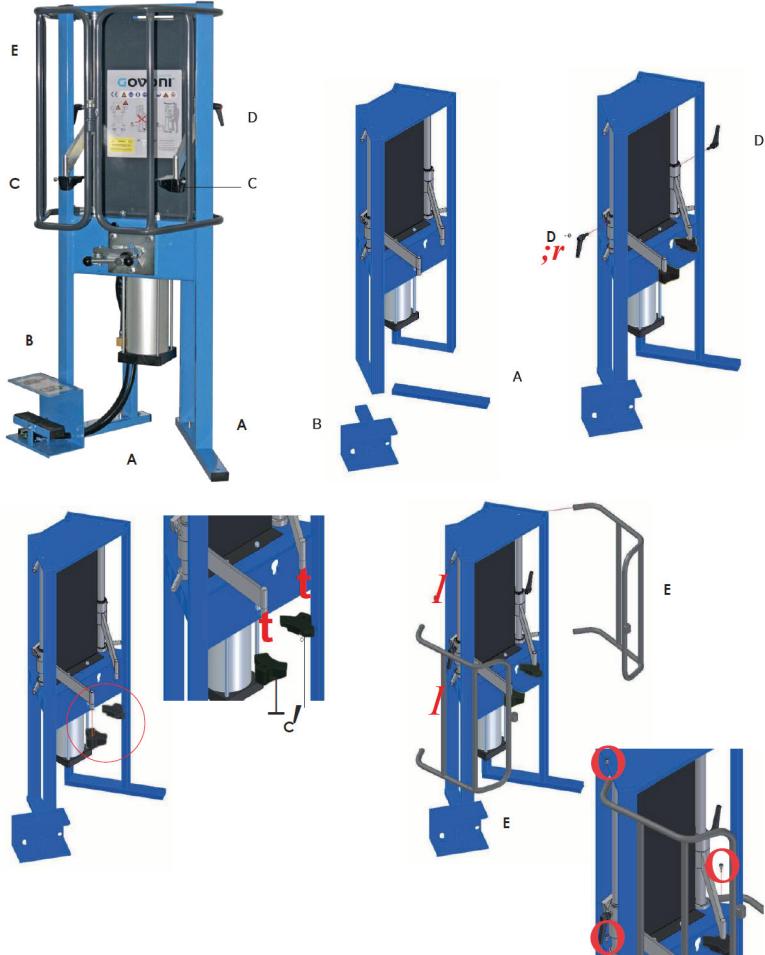
Assembly specifications

Assemble left and right stands (ref. A - B) using the provided screws and hexagonal wrench 6 mm.

Assemble the clamps (ref. C) on their seat on the upper stands using the provided screws and hexagonal wrench 6 mm.

Screw the handles M8 (ref. D) to the bushes of the upper stands.

Assemble the protection cage (ref. E) inserting the pipes in the holding brackets, then fix them with the 4 provided screws.



#### ACCESSORIES

GO 332	Vice
321033036	Lever + Brackets
321038010	Front protection (2 pcs.)

#### OPTIONAL (NOT INCLUDED)

GO 329	Upper brackets suitable for ASIATIC cars
GO 328	Large clamp (125÷205 mm)
GO 326	Small clamp (78÷130 mm)
GO 323	Upper bracket for MERCEDES models. Medium clamp (105÷182 mm)
321028000	Adjustable support for upholding the strut of shock absorbers
	Małý wspornik prasy spęźynowej (78÷130 mm)
321035000	Bracket for models: PORSCHE CAYENNE VW TOUAREG
321028000	Podparcie ramienia
321035000	Wsponnik do modeli: PORSCHE CAYENNE VW TOUAREG

## TECHNISCHE DATEN



Betriebsdruck	Max 8 bar
Druckhub des Zylinders	330 mm
Abmessungen	520x300x1400 mm
Maschinengewicht	65 Kg
Schraubstock 321088000	Gewicht 3,7 Kg

### VORBEMERKUNG

Lesen Sie dieses Handbuch vor jeglichem Eingriff. Vor dem Beginn mit jeglicher operativen Handlung ist das Lesen dieser Bedienungsanleitung obligatorisch.

Die Gewährleistung des einwandfreien Betriebs und die volle Erfüllung der Leistungsanforderung des Produkts hängt strikt von der Umsetzung aller in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen ab.

Die Konformität des Produkts mit den in diesem Handbuch enthaltenen technischen Spezifikationen wird gewährleistet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für andere als die beschriebenen Verwendungen.

### BESCHREIBUNG

Das Stoßdämpfer-Ein-/Ausbaugerät, Modell GO 312, besteht aus einer pulverbeschichteten Metallrohrstruktur. Auf dieser Struktur befindet sich ein fest mit dem Aufbau verbundener Pneumatikzylinder, der durch Druckluft aus- und eingefahren wird und dabei die Feder des von Spannbacken gehaltenen Stoßdämpfers zusammendrückt oder entspannt.

### ZULÄSSIGER GEBRAUCH

Die Maschine GO 312 ist eine druckluftbetätigte Vorrichtung, die für den Ein-/Ausbau von Autostoßdämpfern bestimmt ist. Jeder davon abweichende Gebrauch ist als missbräuchlich und gefährlich anzusehen. Der Hersteller ist nicht haftbar für bestimmungsfremden Gebrauch.

## SICHERHEITSHINWEISE

Das Stoßdämpfer-Ein-/Ausbaugerät, Modell GO 312, erfordert besondere Vorsicht beim Gebrauch, da die zusammengepressten Stoßdämpfer eine potentielle Gefahrenquelle darstellen. Die Gefahr ist durch die Kraft der Federspannung gegeben.

## ▲INDIVIDUELLE SCHUTZMITTEL

Im Folgenden werden die individuellen Mindestschutzmittel aufgeführt, die für die Anwendung unseres Gerätes erforderlich sind.

Schutzhandschuhe	
Schutzschuhwerk	
Schutzbrille	
Betriebsanleitung	

## GEFAHRENSYMBOLE

Die Maschine ist mit Piktogrammen versehen, die auf die vorhandenen Restgefährdungen und auf die beim Maschinengebrauch zu tragenen individuellen Schutzmittel hinweisen. Die Piktogramme sind wesentlicher Maschinenbestandteil. Die Schilder müssen bei Verlust, Beschädigung oder wenn sie unleserlich sind, sofort durch neue ersetzt und an derselben Stelle angebracht werden. Die neuen Piktogramme können beim Hersteller angefordert werden.

## TRANSPORT

Das Gewicht der verpackten Maschine GO 312 beträgt Kg. 65 (ohne Federaufnahmen). Es muss ein für das Gewicht auslegtes Transportmittel benutzt werden.

Den Karton mit der Maschine auf dem Gabelstapler mit Gurten befestigen, um die Stabilität zu erhöhen.

Alle nötigen Vorsichtsmaßnahmen anwenden, damit der Karton mit Abmessungen 650x400x1400 mm nicht umkippen oder herunterfallen kann und dadurch das Personal beim Handling oder Drittpersonen in der Nähe gefährdet.



## AUSPACKEN

Die Verpackung besteht aus einem Pappkarton mit den Abmessungen 650x400x1400 mm. Der Karton ist mit Metallklammern geschlossen.

Pfeile zeigen die Richtungen an, in denen der Karton gehandhabt werden muss (der Nach-Oben-Pfeil gibt die Oberseite des Kartons an).

Den Karton auf den Boden legen, um die Maschine leichter herausziehen zu können.

Die Metallklammern auf der Oberseite vorsichtig entfernen und die Maschine aus der Verpackung ziehen.

**Der Karton enthält die Maschinenbauteile und das Zubehör. Sorgfältig nachprüfen, um nicht Teile mit der Verpackung wegzwerfen.**



Die Verpackung nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Die Verpackung vorschriftsmäßig entsorgen.

## AUFSTELLUNG UND INSTALLATION

Die Maschine GO 312 kann an jeder beliebigen Stelle, die dem Betreiber geeignet erscheint, aufgestellt werden, da sie vom Druckluftanschluss abgesehen keine besonderen Anforderungen stellt.

Es wird empfohlen, die Maschine nur bei einer Raumbeleuchtung von mindestens 600 Lux einzusetzen.

▲Die Maschine ist nicht am Boden befestigt und kann daher leicht versetzt werden.

## ▲MONTAGE

Siehe Detailliertes Montageschema auf Abb. 7.

## ANSCHLÜSSE

Die Maschine muss an eine Druckluftanlage angeschlossen werden.

Der Druck der Druckluftanlage muss zwischen 5 und 8 bar liegen. Bei einem höheren Anlagedruck muss der Druck (zum Beispiel mit einem Druckminderer) reduziert werden.

## **KONTROLLEN**

**Die Wirksamkeit des Druckluftanschlusses prüfen und sicherstellen, dass der Druck innerhalb der vorgegebenen Werte von 5 bis 8 bar liegt.**



**Die Druckluftanschlüsse und die pneumatischen Bauteile auf eventuelle Leckagen kontrollieren (wenden Sie sich ggf. an den Fachhändler).**



**Die Funktionstüchtigkeit des Ventils überprüfen.**

## **INBETRIEBNAHME UND BENUTZUNG**

**VERWENDEN Sie NIEMALS Öl oder Schmierfette die Führungssäulen.**

Regelmäßig (alle 2 Monaten oder jeden 200 Betriebsabläufe) die Führungssäulen von Ablagerungen (Staub, Erde usw.) mit einem getrockneten Lumpen säubern.

Nach der Montage und dem Druckluftanschluss ist die Maschine betriebsbereit.

Die Maschine wird mit voll ausgefahrenem Kolbenschaft geliefert.

-Das Bedienungspedal treten, um den Schaft einzufahren und die Maschine in Betrieb zu setzen.

-Die für den Stoßdämpfer passende Federaufnahme anbringen, der beim ersten Arbeitsschritt ausgebaut werden soll.

## **AUSBAU MIT SCHRAUBSTOCK**

Um den Ausbau zu erleichtern, ist es angebracht, die Feststellmuttern auf den Stoßdämpferkappen zu lockern, bevor die Stoßdämpfer in die Maschine GO 312 eingeführt werden.

Einige Automobilhersteller schreiben vor, die Feststellmuttern auf den Kappen vor dem Ausbau der Stoßdämpfer aus dem Fahrzeug zu lockern.

Den Stoßdämpfer positionieren und den Schaft fest so in den Schraubstock einspannen, dass der Stoßdämpfer auf der Maschine zentriert ist (Abb. 6).

Die schwenkbaren Arme der Feder nähern und anschließend die oberen Federspanner auf der ersten benutzbare Federwindung ansetzen.

Nach dem genauen Positionieren der Feder auf der Federaufnahme und der Positionierung der

oberen Federspanner die schwenkbaren Arme (Abb. 4) durch Anziehen der Schrauben auf der Rückseite des Gehäuses mit dem mitgelieferten Schlüssel blockieren.

Mit dem Fußdruckluftschalter die Feder so weit spannen, dass der Druck, den die Feder auf die Kappe ausübt, gerade aufgehoben wird.

Die Mutter der Kappe abschrauben und die Kappe entfernen. Die Feder entspannen und den verschlissenen Kolbenschaft durch einen neuen ersetzen.

## **WIEDEREINBAU MIT SCHRAUBSTOCK**

Alle Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge zum Ausbau ausführen. Den neuen Stoßdämpfer in derselben

Einbauposition des alten montieren. Den Fußdruckluftschalter betätigen, bis die Feder an der Stoßdämpferkappe anliegt. Die Kappe am Stoßdämpferschaft mit der Mutter befestigen und die Mutter festziehen.

Der Stoßdämpfer ist jetzt montiert; mit dem Bedienungspedal die Feder vollständig entspannen, die Arme nach außen schwenken und den so zusammengebauten Stoßdämpfer aus der Maschine GO 312 entfernen.

## **ENTSORGUNG**

Zur Verschrottung der Vorrichtung GO 312 wie folgt vorgehen:

- Die Druckluftleitung abziehen.
- Den Rilsan-Verbindungsschlauch des Zylinders abschneiden.
- Das Ventil aus seiner Aufnahme ausschrauben.
- Die auf diese Weise unbrauchbar gemachte Vorrichtung an einer für das betreffende Material vorgesehenen Stelle entsorgen.

## VORSICHTSMASSNAHMEN BEI LÄNGERER STILLSTANDZEIT

Vor einer längeren Stillstandzeit der Maschine GO 312 folgende Maßnahmen ergreifen:

- Die Druckluftleitung abziehen.
- Die restliche Druckluft aus dem Zylinder ablassen.
- Öl für Druckluftzylinder in die Anschlussdüse einfüllen.

## INSTANDHALTUNG

Regelmäßig (alle 2 Monaten oder jeden 200 Betriebsabläufe) die Führungssäulen von Ablagerungen (Staub, Erde usw.) säubern

**VERWENDEN Sie NIEMALS Öl, reinigen-de Produkte oder SVITOL, um die Führun-gssäulen zu reinigen.**

## REPARATURWARTUNG

Eventuelle Reparaturen dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden; wenden Sie sich für Reparaturen und Originalersatzteile an Ihren Fachhändler.

## FEDERSPANNER (NICHT IM LIEFERUMFANG INBEGRIFFEN)

### Ausbau

Um den Ausbau zu erleichtern, ist es angebracht, die Feststellmuttern auf den Stoßdämpferkappen zu lockern, bevor die Stoßdämpfer in die Maschine GO 312 eingeführt werden.

Einige Automobilhersteller schreiben vor, die Feststellmuttern auf den Kappen vor dem Ausbau der Stoßdämpfer aus dem Fahrzeug zu lockern.

Den Stoßdämpfer mit der ersten Federwin dung auf der unteren Federaufnahme positionieren (Abb. 1), den Stoßdämpfer drehen, bis der Bügel am Punkt des maximalen Federwe ggs einrastet (Abb. 2).

STÖRUNG	Ursache	Abhilfe
DIE MASCHINE FUNKTIONIERT NICHT	Kontrollieren, ob der Druckluftanschluss ausgeführt worden ist	Die Maschine mit der Schnellkupplung an die Druckluftanlage anschließen
DIE BEIDEN FEDERSPANNARME LAUFEN SCHLECHT IN DEN FÜHRUNGSSTÄNDERN	Staub- und Schmutzablagerungen in den Führungen	Die Führungssäulen mit einem getrockneten Lappen säubern, VERWENDEN Sie NIEMALS Öl oder Schmierfette
DER KOLBENSCHAFT HÄLT NACH DEM AUSFAHREN NICHT DIE POSITION, SONDERN FÄHRT VON ALLEIN ZURÜCK	Druckluftverluste im Zylinder	Lassen Sie den Zylinder vom Kundendienst reparieren



Die schwenkbaren Arme der Feder nähern und anschließend die oberen Federspanner auf die erste benutzbare Federwindung ansetzen (Abb. 3).

Nach dem genauen Positionieren der Feder auf der Federaufnahme und der Positionierung der oberen Federspanner die schwenkbaren Arme (Abb. 4) durch Anziehen der Schrauben auf der Rückseite des Gehäuses mit dem mitgelieferten Schlüssel blockieren.

Mit dem Fußdruckluftschalter die Feder so weit spannen, dass der Druck, den die Feder auf die Kappe ausübt, gerade aufgehoben wird.

Die Feder nicht zu einem Paket komprimieren (Abb. 5).

Die Mutter der Kappe abschrauben und die Kappe entfernen.

Die Feder entspannen und den verschlissenen Kolbenschaft durch einen neuen ersetzen.

### **WIEDEREINBAU**

Alle Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge zum Ausbau ausführen. Den neuen Stoßdämpfer in derselben Einbauposition des alten montieren.

Den Fußdruckluftschalter betätigen, bis die Feder an der Stoßdämpferkappe anliegt. Die Kappe am Stoßdämpferschaft mit der Mutter befestigen und die Mutter festziehen.

Der Stoßdämpfer ist jetzt montiert; mit dem Bedienungspedal die Feder vollständig entspannen, die Arme nach außen schwenken und den so zusammengebauten Stoßdämpfer aus der Maschine GO 312 entfernen.

### **SCHMIERANLAGE DER VORRICHTUNG**

Für diese Geräte immer eine Schmiervorrichtung auf der Leitung verwenden.

Es wird empfohlen, die Filter-Regler-Öler-Baugruppe zu verwenden.

Für die normale Schmierung des Impulsmechanismus die Schmiervorrichtung benutzen.

Beim Aus- und Einbau des Impulsmechanismus das Schmieröl verwenden.

**5**



**6**



MAIN PIPE, 3 TIMES  
THE DIMENSION OF THE  
MACHINE'S AIR INLET  
CONNECTION TO  
THE AIR SYSTEM

CONNECTION  
TO THE  
MACHINE

LUBRICATOR

REGULATOR

FILTER

BRANCH, 2 TIMES  
THE DIMENSION OF  
THE MACHINE'S AIR  
INLET

DRAIN  
REGULARLY

**1**



**2**



**3**



**4**



## **GARANTIE**

Die Garantiezeit für die Maschinen mit pneumatischem Antrieb GOVONI beträgt 12 Monate ab Kaufdatum und erstreckt sich auf alle Material- und Herstellungsmängel. Für Zubehör- und Verschleißteile gilt die gesetzlich vorgesehene Garantieregelung.

In folgenden Fällen besteht kein Garantieanspruch:

- normaler Verschleiß;
- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisungen und der Sicherheitsvorschriften;
- bestimmungsfremder oder unsachgemäßer Gebrauch;
- Überlastung des Gerätes;
- mangelhafte Instandhaltung;
- Eindringen von Fremdkörpern;
- Zerlegen oder Umbau des Gerätes;
- Spuren von Stößen;
- Verwendung von Zubehör schlechter Qualität

## **Bei Garantieanträgen sind vorzulegen:**

- das Gerät mit der betreffenden Seriennummer und die lesbare Originalrechnung, ohne Streichungen, mit der Produktbezeichnung und dem Kaufdatum.

## **Für Einzelheiten der Garantieabwicklung:**

- wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler.

## **GESAMTZEICHNUNG (Abb. 7)**

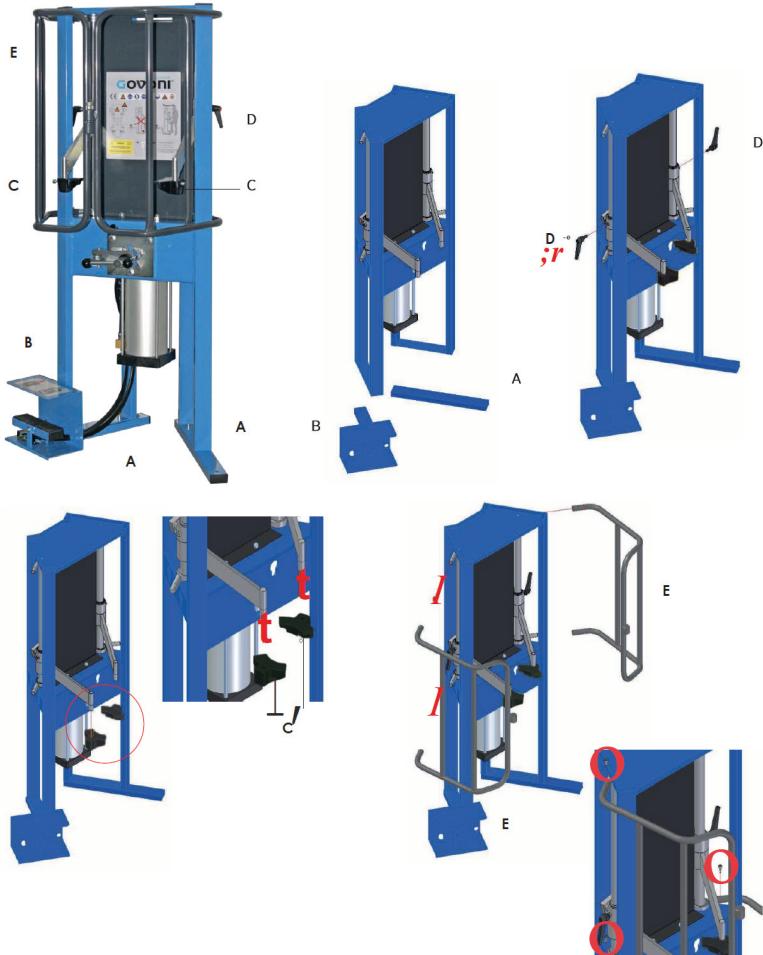
### **Montageschema**

Den rechten und linken Fuß (Bez. A und B) mit den Schrauben und dem mitgelieferten Sechskantschlüssel 6 mm.

Die Spannbacken (Bez. C) in dem Sitz auf den oberen Federspannarmen anbringen und mit den Schrauben und dem mitgelieferten Sechskantschlüssel 6 mm festschrauben.

Die Griffe M8 (Bez. D) auf die Buchsen auf den oberen Armen schrauben.

Den Schutzkäfig (Bez. E) montieren; dazu die Rohre auf die betreffenden Zapfen schieben und mit den 4 mitgelieferten Schrauben befestigen.



#### ZUBEHÖR IM LIEFERUMFANG INBEGRIFFEN

GO 332	Schraubstock
321033036	Arretierhebel + Obere Universalfederspanner
321038010	Vordere Schutzvorrichtung (2 Stück)

#### OPTIONALS (NICHT IM LIEFERUMFANG INBEGRIFFEN):

GO 329	Upper brackets suitable for ASIATIC cars
GO 328	Large clamp (125÷205 mm)
GO 326	Small clamp (78÷130 mm)
GO 323	Upper bracket for MERCEDES models. Medium clamp (105÷182 mm)
321028000	Adjustable support for upholding the strut of shock absorbers
	Małý wspornik prasy spęzynowej (78÷130 mm)
321035000	Bracket for models: PORSCHE CAYENNE VW TOUAREG
321028000	Podparcie ramienia
321035000	Wspornik do modeli: PORSCHE CAYENNE VW TOUAREG



# CERTIFICATE / CERTYFIKAT / ZERTIFIKAT

## DECLARATION OF CONFORMITY DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We / My / Wir: Auto Partner SA  
ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska

We declare with full responsibility that the device / oświadczamy, że urządzenie  
/ Wir erklären, dass das Gerät:

**Pneumatic spring extractor, STRONG GUARD 1.2 t**  
**Ściągacz sprężyn pneumatyczny, STRONG GUARD 1,2 t**  
**Luftfederauszieher STRONG GUARD 1,2 t**

Model:

**OK-08.0141**

to which this declaration applies, complies with the following normative documents / którego  
dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi / auf  
die sich diese Erklärung bezieht, den untenstehenden normativen Dokumenten entspricht  
complies:

- Mechanical Directive / Dyrektywa mechaniczna / Mechanische Direktive:  
2006/42/EU**

And it is compliant with EN standards / I jest zgodny ze standardami EN  
/ Und es ist konform mit den EN-Normen:

- 2006/42/CE**

Responsible person / Osoba odpowiedzialna / Verantwortlich:

Name, surname / Imię i nazwisko / Vorname Familienname: Szymon Zawada  
Position / Stanowisko / Position : ROOKS Development Director  
/ Dyrektor rozwoju ROOKS / ROOKS-Entwicklungsleiter

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are  
made without the manufacturer's consent.

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone  
zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Hinweis: Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn technische oder betriebliche  
Änderungen ohne Zustimmung des Herstellers vorgenommen werden.

  
Podpis / Signature

**Data i miejsce:  
Date and place:**  
Domasław, 20.09.2022

**GO 312 / GO 312G**  
**PNEUMATIC DEVICE FOR ASSEMBLING AND**  
**DISASSEMBLING SHOCK ABSORBERS**

GOVONI S.r.l.  
Via degli Orsi 97 - 40014 Crevalcore (BO) - Italy

DECLARE  
THAT UNDER ITS SOLE RESPONSIBILITY, THE PRODUCT:

UNIVERSAL HEAVY DUTY SUSPENSION WORKSTATION		
MODEL	GOVONI GO 312	GOVONI GO 312G
SERIAL NUMBER		

TO WHICH THIS DECLARATION RELATES IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING STANDARDS AND OTHER NORMATIVE DOCUMENTS :

**2006/42/CE (Machine Directive)**

For the conformity to applicable requirement of the aforesaid directives they have been applied the following technical norms :

- UNI EN ISO 12100 Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction.  
UNI EN ISO 4414 Pneumatic fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components.

Legal person/person authorised to edit the Technical Binder:  
Davide Verillo - Managing Director  
GOVONI Srl  
Registered office and warehouse: Via degli Orsi 97 - 40014 Crevalcore (BO)

Crevalcore, 19/04/2018  
(Place and date of issue)

i  
Name and signature of authorised persons  
DAVIDE VERILLO

**ROCKS®**

STOP ŻELAZA Z PASJĄ